

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 38:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I tak okażę moją wielkość i moją świętość i dam się poznać na oczach licznych narodów. I poznają, że Ja jestem JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak okażę moją wielkość i moją świętość. Dam się poznać na oczach licznych narodów. Przekonają się, że Ja jestem JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Okażę się wielki i święty i dam się poznać na oczach wielu narodów, i poznają, że ja jestem JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I pokażę się wielmożnym, i poświęcę się, i znajomym się uczynię przed oczyma wielu narodów, i dowiedzą się, że Ja Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I uwielmożę się, a znajomy będę przed oczyma wielą narodów, i poznają, że ja PAN!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak okażę się wielkim i świętym, tak ukażę się oczom wielu narodów, wtedy poznają, że Ja jestem Pan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I tak okażę moją wielkość i moją świętość, i objawię się na oczach wielu narodów. I poznają, że Ja jestem Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Okażę się wielki i święty. Objawię się przed oczyma licznych narodów i poznają, że Ja jestem JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Objawię swoją wielkość i świętość. Dam się poznać wobec licznych narodów i przekonają się, że Ja jestem JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Okażę się wielkim i świętym. Dam się poznać licznyim narodom i poznają, że Ja jestem Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І звеличуся і освячуся і прославлюся і обявлюся перед численними народами, і впізнають, що Я Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak okażę się wywyższonym, uświęconym oraz wsławię się przed oczyma licznych narodów, i poznają, że Ja jestem WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I się wywyższę, i uświęcę, i dam się poznać na oczach wielu narodów; i będą musieli poznać, że ja jestem JAHWE’.